

VOYAGER 4 / DBP 4

FLY

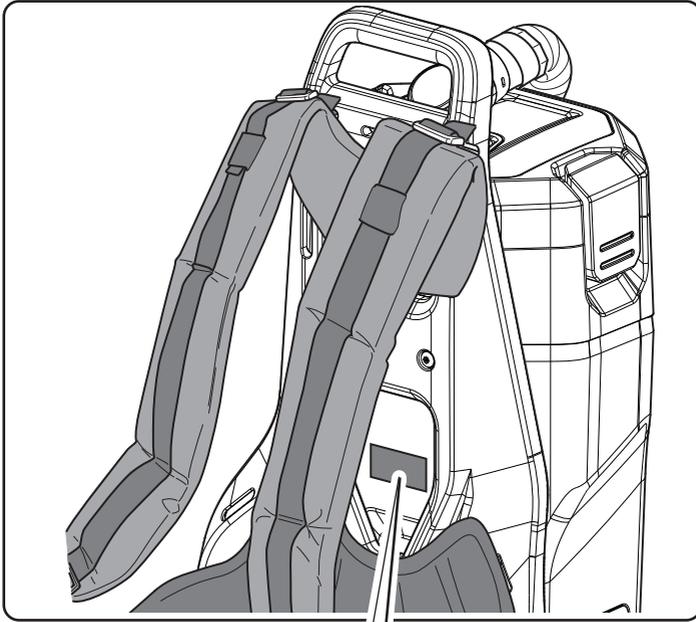


RU Эксплуатация и обслуживание

CE

8061020
ed. 10/2025





1

CE  

MADE IN ITALY

Dry Vacuum Cleaner Mod: 2

9 3

Year:

Cap.ty: Vac.: Air flow:

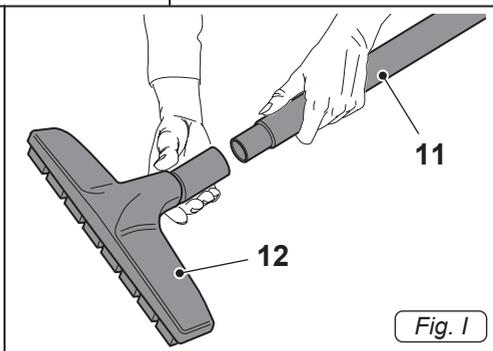
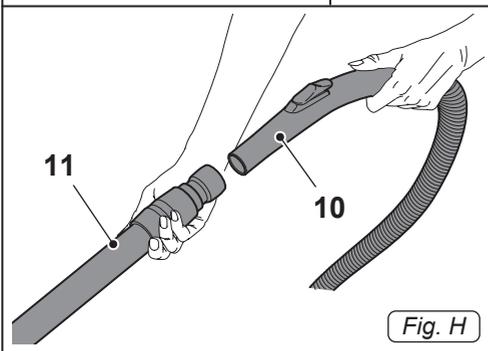
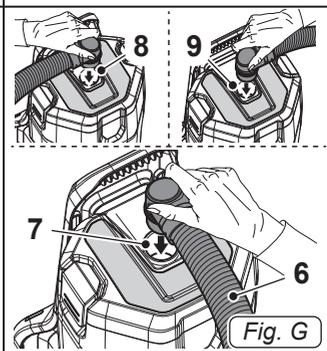
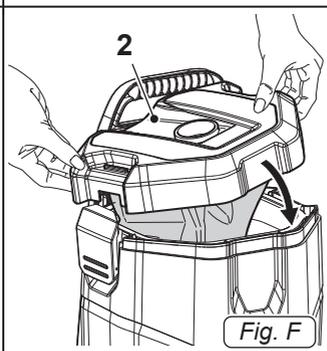
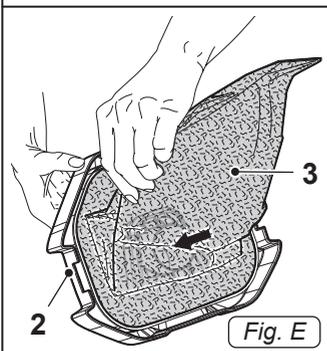
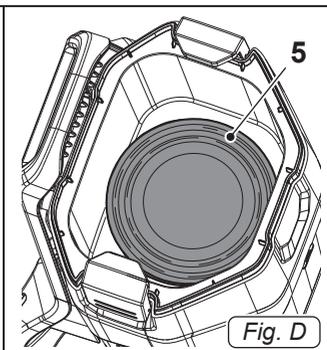
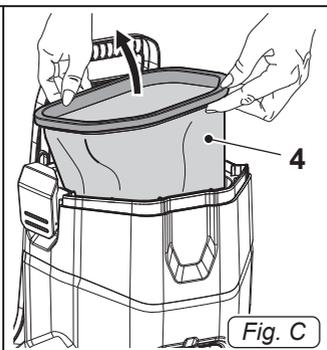
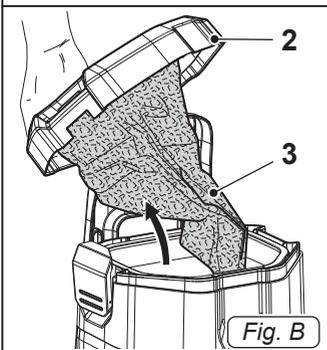
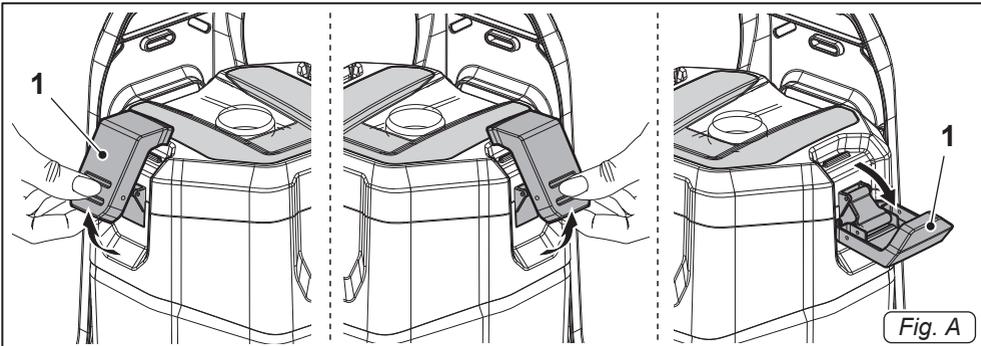
Weight: 7 S/N: 8 6

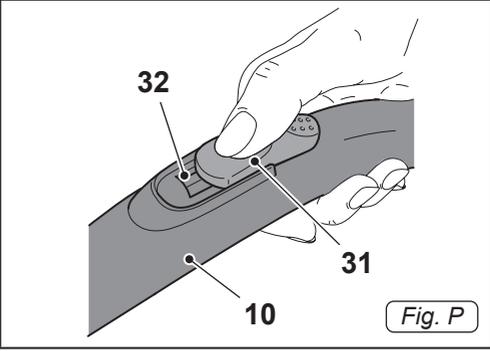
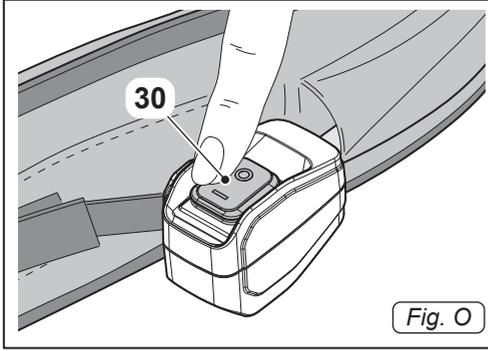
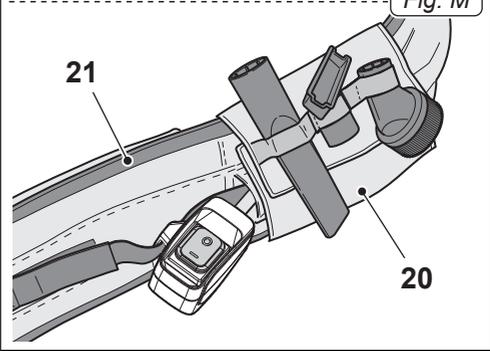
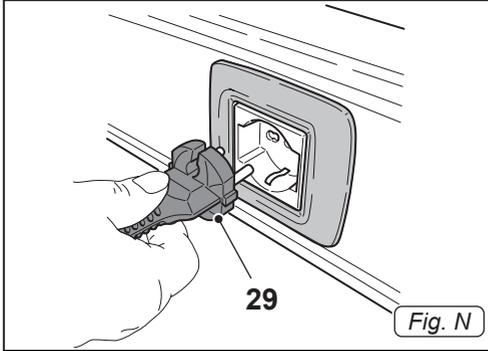
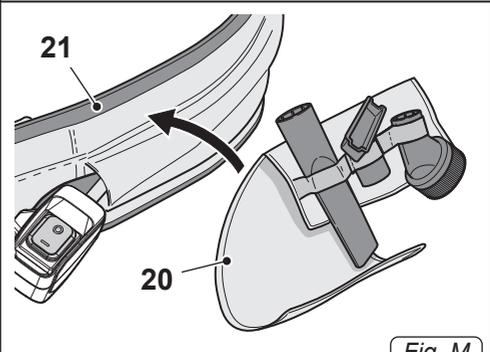
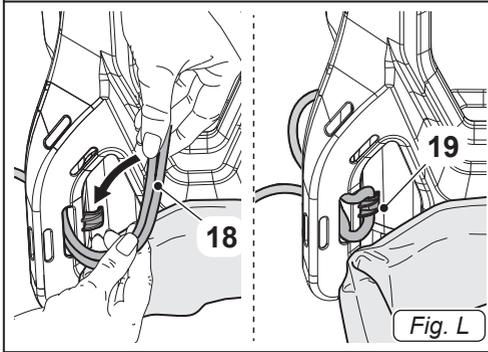
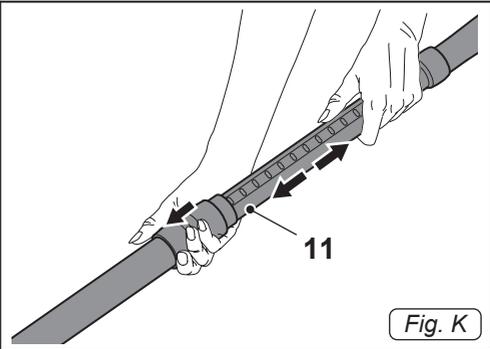
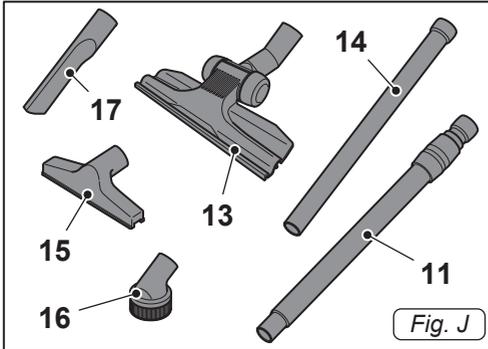
4 5

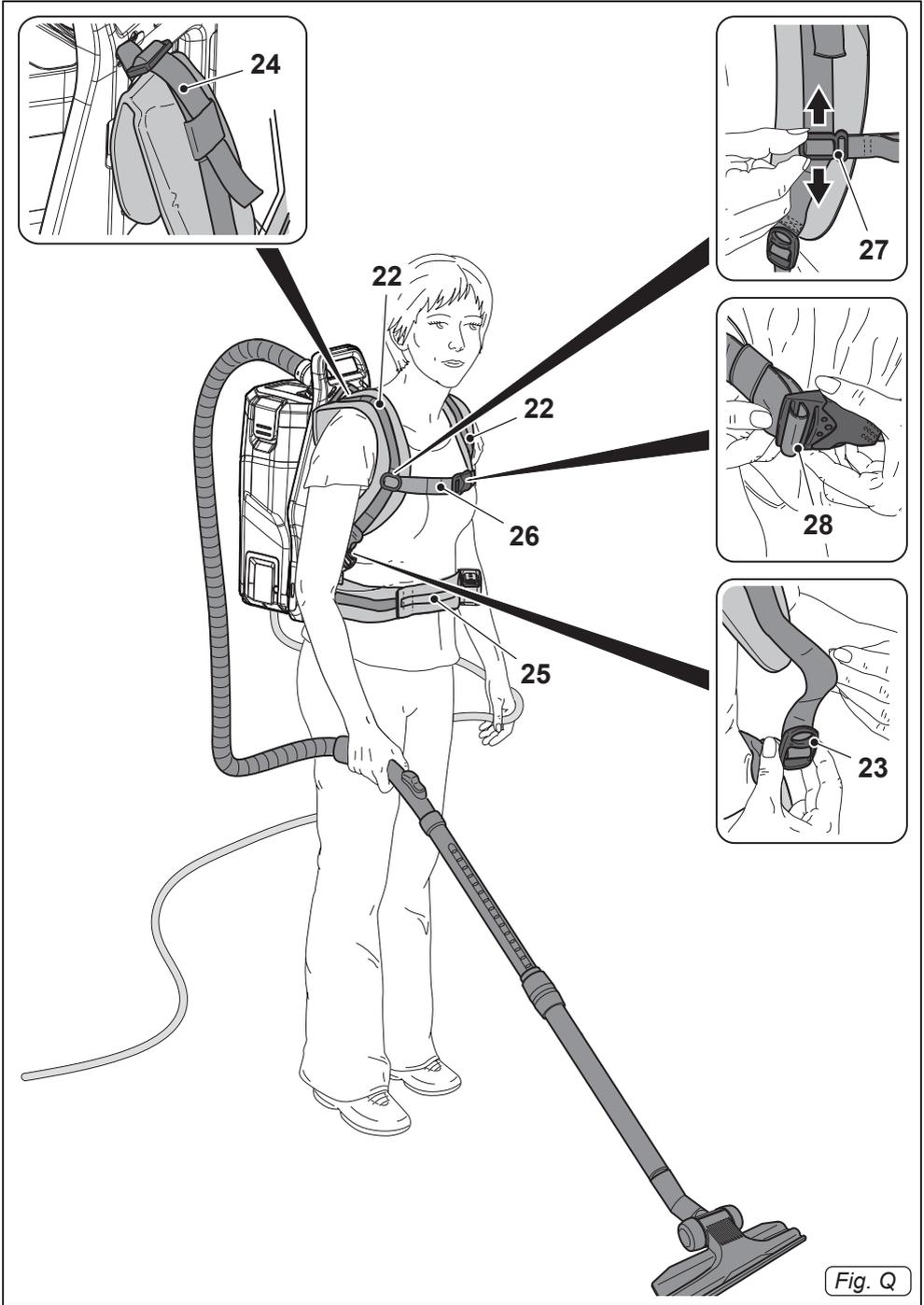
	1	2	3
IT	Produttore	Modello	Articolo
EN	Manufacturer	Model	Article
FR	Producteur	Modèle	Article
DE	Hersteller	Modell	Artikel
ES	Fabricante	Modelo	Artículo
PT	Produtor	Modelo	Artigo
NL	Producent	Model	Artikel
CS	Výrobce	Model	Typ
RU	Изготовитель	Модель	Артикул
PL	Producent	Model	Artykuł
AR	الصانع	الطرز	النوع

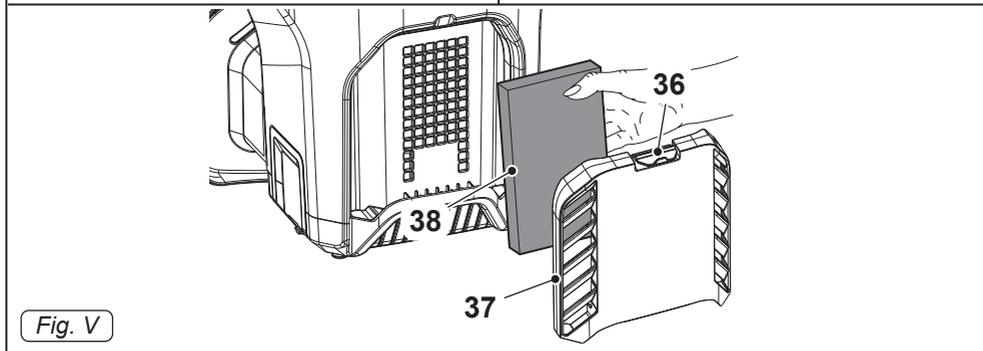
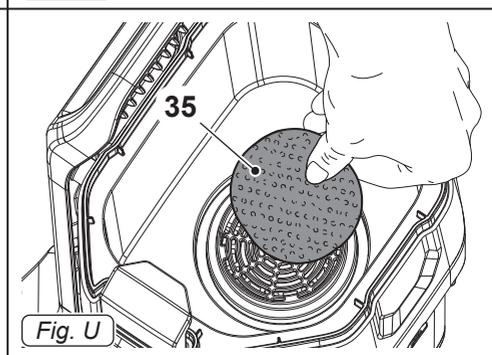
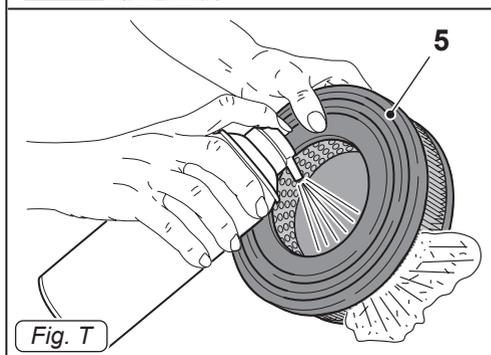
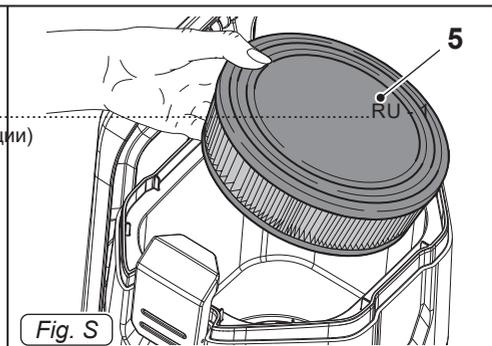
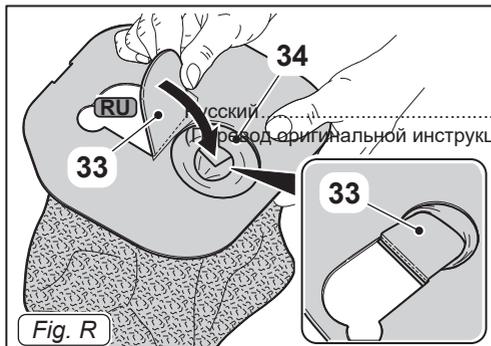
	4	5	6
IT	Capacità fusto	Capacità aspirazione	Portata d'aria
EN	Container capacity	Vacuum	Air flow
FR	Capacité de la cuve	Capacité d'aspiration	Débit d'air
DE	Fassungsvermögen des Körpers	Ansaugleistung	Luftdurchsatz
ES	Capacidad del bidón	Capacidad de aspiración	Caudal de aire
PT	Capacidade do reservatório	Capacidade de aspiração	Caudal de ar
NL	Inhoud reservoir	Zuigcapaciteit	Luchtdebiet
CS	Obsah nádoby	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu
RU	Емкость бака	Мощность всасывания	Расход воздуха
PL	Pojemność zbiornika	Podciśnienie (mbar)	Przepływ powietrza
AR	سعة الخزان	قدرة الشفط	تدفق الهواء

	7	8	9
IT	Peso macchina	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Machine weight	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Poids machine	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Maschinengewicht	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Peso de la máquina	N° Matrícula	Características eléctricas
PT	Peso da máquina	Número de série	Características elétricas
NL	Machine gewicht	Seriennummer	Elektrische eigenschappen
CS	Hmotnost stroje	Výrobní č.	Elektrické údaje
RU	Вес машины	Заводской №	Электрические характеристики
PL	Hmotnost stroje	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne
AR	وزن الآلة	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية











РусскийРУССКИЙ - 1
(Перевод оригинальной инструкции)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

VOYAGER 4 - DBP 4	FLY
Твердый аспиратор	■
Напряжение и Частота	115 V~ 400 Гц
Номинальная мощность (всасывание)	650 Ватт
Звуковое давление (LpA)	60 дБ(A)
IP-код	IPX0
Фильтрующая поверхность (тканевый фильтр)	0,1 м ²
Фильтрующая поверхность (патронный фильтр)	0,42 м ²
Поток воздуха	51 л/с
Стремление	165 мбар
Емкость фильтровального мешка	3,3 л
Емкость холстового фильтра	4 л
Длина кабеля питания	15 м
Размеры (длина x ширина x высота)	310 x 273 x 573 мм
Вес (без аксессуаров)	5,8 кг
Диаметр всасывающей трубы	ø33 мм

ВВЕДЕНИЕ



ОПАСНО:

Перед использованием машины внимательно прочтите буклет «Правила техники безопасности при эксплуатации аспираторов», предупреждения, приложенный к данному руководству.

ТИП ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Используйте это устройство только как вакуум, чтобы забрать пыль, крошки и т.д. Категорически запрещено непредусмотренное использование.

Любой вид использования, отличающийся от указанного, представляет собой

аномальное условие, которое может нанести ущерб и причинить серьезный вред пользователю.



ОПАСНО:

Производитель не может нести ответственность за любой ущерб в результате неправильного использования.

Любое другое использование освобождает изготовителя от ответственности за ущерб лицам и /или имуществу и аннулирует любые гарантии.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Пылесосьте только сухой материал.

Не используйте прибор для:

- Вакуумные жидкости любого типа.
- Пылесосить горячие вещества.
- Вакуумные раскаленные, легковоспламеняющиеся, взрывоопасные или токсичные вещества/смеси.

Этот прибор не предназначен для сбора опасной пыли.

Не используйте прибор в средах с риском взрыва.

Операторы должны быть соответствующим образом обучены использованию этого оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Только для внутреннего использования.

С учетом его веса, данный прибор следует хранить на прочной, устойчивой, не наклоненной поверхности, только в закрытых не влажных помещениях.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА

Контроль системы фильтрации



ПРИМЕЧАНИЕ:

Аспиратор собран и упакован со всеми установленными фильтрами и готов к использованию.

- Отцепите рычаги (1 Рис. А) и снимите чехол (2 Рис. Б) в комплекте с флисовым мешком (3 Рис. Б).
- Снимите тканевый фильтр (4 Рис. С) и убедитесь, что картриджный фильтр установлен внутри прибора (5 Рис. D).
- Установите тканевый фильтр (4 Рис. С), установите крышку (2, рис. Е) с флисовым мешком (3, рис. Е) и, удерживая его на месте, установите крышку (2, рис. F) на прибор.
- Зафиксируйте крышку с помощью рычагов (1 Рис. А).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Регулярно проверяйте, не заполнен ли флисовый мешок. Продолжение использования с мешком из флиса снижает мощность всасывания прибора.

Не используйте использованный флисовый мешок. Флисовый мешок предназначен для одноразового использования.

Повторное использование одного и того же флисового мешка может привести к засорению картриджного фильтра и может повредить пылесос.



ПРИМЕЧАНИЕ:

При необходимости пылесос также можно использовать только с полотняным фильтром (4 Рис. С).

Сборка труб

- Вставьте коленчатый патрубок (6 Рис. G) прилагаемого гибкого шланга в отверстие воздухозаборника (7 Рис. G).



ПРИМЕЧАНИЕ:

Коленчатая втулка может быть установлена на устройстве, вращаемом по мере необходимости, как показано на рисунке (8-9 Рис. G).

- Прикрепите телескопический удлинитель (11 Рис. H) к эргономичной ручке (10 Рис. H) гибкого шланга.
- Прикрепите нужный аксессуар к телескопическому удлинителю (11 Рис. I):
 - Насадка для сбора пыли (12 Рис. I).
 - Пылесборник с колесиками (13 Рис. J).
 - Жесткое удлинение (14 Рис. J).
 - Насадка для штор/дивана (15 Рис. J).
 - Насадка-щетка (16 Рис. J).
 - Щелевая насадка (17 Рис. J).



ПРИМЕЧАНИЕ:

При необходимости аксессуары (щетка, щелевая насадка, насадка для шторы/дивана) могут быть установлены непосредственно на эргономичную ручку.

- Выдвиньте телескопический удлинитель (11 Рис. K) до желаемой длины.

Позиционирование электрического кабеля



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Сформируйте кольцо из электрического кабеля (18 Рис. L) и зацепите его за зуб (19 Рис. L), как показано на рисунке.

Установка держателя принадлежностей

- На нижнем ремне (20 Рис. M) вставьте клапан держателя принадлежностей (21 Рис. M), затем прикрепите его к липучке.

- На клапане есть эластичные ремни для размещения аксессуаров (насадка с щеткой, щелевая насадка и насадка для шторы/дивана).

Расположение прибора на плечах

- Поднимите прибор и наденьте его на плечи.
- Отрегулируйте лямки (22 Рис. Q), воздействуя на пряжки (23 Рис. Q), при необходимости отрегулируйте высоту на плечах с помощью ремней (24 Рис. Q).
- Прикрепите и закройте нижний ремень (25 Рис. Q) с помощью липучки.
- Зацепите и отрегулируйте высоту нагрудного ремня (26 Рис. Q), воздействуя на пряжки (27 Рис. Q), при необходимости используйте пряжку (28 Рис. Q), чтобы отрегулировать ширину.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АПАРАТА

Запуск прибора

- Вставьте вилку (29 Рис. N) в розетку.
- На панели управления переведите переключатель (30 Рис. O) в положение «I», чтобы начать всасывание (загорится лампочка переключателя).



ПРИМЕЧАНИЕ:

Силу всасывания можно регулировать с помощью переключателя (31 Рис. P), расположенного на эргономичной ручке (10 Рис. P).

При открытии окна (32 Рис. P) всасывающее действие уменьшается.

Выключение прибора

- Нажмите переключатель (30 Рис. O) в положение «O», чтобы выключить прибор (лампочка переключателя погаснет).
- Выньте вилку (29 Рис. N) из розетки.

ЧИСТКА И УХОД



ОПАСНОСТЬ:

Перед выполнением каких-либо операций по техническому обслуживанию выньте вилку из розетки.

Снятие и замена флисового пылесборного фильтра

- Отцепите рычаги (1 Рис. А) и снимите чехол (2 Рис. Б) в комплекте с флисовым мешком (3 Рис. Б).
- Снимите флисовый мешок (3 Рис. В) для сбора пыли с чехла (2 Рис. В), поднимите язычок (33 Рис. R) и сложите его в отверстие (34 Рис. R), надев его на резину. край, а затем бросить его.
- Замените флисовый мешок и соберите все заново, действуя в порядке, обратном разборке.

Проверка и чистка тканевых фильтров

- Отцепите рычаги (1 Рис. А) и снимите чехол (2 Рис. Б) в комплекте с флисовым мешком (3 Рис. Б).
- Снимите тканевый фильтр (4 Рис. С) и очистите его, удалив всю пыль.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Тканевый фильтр (4 Рис. С) можно мыть теплой водой с моющим средством, принимая во внимание, что перед повторным использованием он должен быть сухим.

- Соберите все в порядке, обратном разборке.

Проверка и очистка картриджного фильтра

- Отцепите рычаги (1 Рис. А), снимите крышку (2 Рис. В), рукавный фильтр из ворса (3 Рис. В) и тканевый фильтр (4 Рис. С).
- Снимите картриджный фильтр (5 Рис. S) с прибора.
- Очистите картриджный фильтр изнутри наружу струей воздуха (5 рис. T); если он станет слишком грязным, его необходимо заменить.
- Соберите все в порядке, обратном разборке.

Проверка и очистка предохранительного фильтра

- Отцепите рычаги (1 Рис. А), снимите крышку (2 Рис. В), рукавный фильтр из ворса (3 Рис. В) и тканевый фильтр (4 Рис. С). затем снимите картриджный фильтр (5 Рис. S).
- Снимите фильтр (35 Рис. U) и промойте его проточной водой.
- Соберите все в порядке, обратном разборке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед установкой убедитесь, что фильтр (35 Рис. U) полностью высох.

Проверка и очистка выходного воздушного фильтра

- Отпустите язычок (36 Рис. V) и снимите крышку решетки (37 Рис. V).
- Снимите воздушный фильтр (38 Рис. V) и очистите его в проточной воде и полностью высушите.
- Соберите все в порядке, обратном разборке.

Чистка плечевых ремней, ремня и корпуса прибора

- Очистите плечевые ремни (22 Рис. Q) и ремень (25 Рис. Q) тканью, смоченной водой или нейтральным моющим средством.
- Очистите корпус прибора тканью, смоченной водой или нейтральным моющим средством.



ОПАСНО:

Не мыть аппарата водой.

ЗАПЧАСТИ

Тканевый фильтр	Cod. 6547000
Упаковка 10 флисовым мешком	Cod. 6650031
Патронный фильтр	Cod. 2512749

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Пылесос не работает.	Выключатель не нажат.	Нажмите выключатель.
	Не подключен.	Вводить вилку в розетке.
	Текущая энергия отсутствует.	Проверьте линии электропередач.
Вакуум неудовлетворенный.	Бумажный мешок полный.	Замените пылесборник.
	Фильтровые элементы блокированы.	Очистите фильтровые элементы.
	Аксессуары или трубы забитые.	Проверьте и очистите шланг и всасывающую соплу.

DEALER



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com



ghibli.com - wirbel.it

